

陳佳元

按照常理，父親身為一國之君，兒女婚嫁應十分開氣、大觀。然而，根里之子卻沒有父親伸手一切靠自己，簡樸地辦了許多大事。

他的女友名叫多麗萊·帕爾來，是位文士。

事畢，從

研究，文學

總統兒子的婚禮

大多七歲，生於加利福尼亞州。小羅倫斯比她大一，年齡懸殊，小小年紀還不懂不顧風言風語，毅然決定與這位「大姐姐」結為牽合之美好。

他們的婚禮是這樣的：新郎

沒有西裝革履，下身是一條牛仔褲，上面穿一件短袖紅色毛衫；新娘腳蹬一隻紅色的牛津鞋，上下一身黑！黑色毛毯，上一隻黑！白色皮鞋落，他倆並沒佔用白廳得精光奪目。

大擺筵席，而是悄悄搭桌。

車，來到紐約市曼哈頓區最高法院，通過了結婚領區。

只有他的一位朋友，以及一個特別人：新娘十二歲的弟弟說：『這樣辦婚事是對的』。

(淮洲摘自《南京周末》)

樣的情形在聯邦德國（西德）各大城市的商業要地，火車站比比皆是，令搭車者望之興然。

欣慰的是，總部設在法國克福的邦聯鐵路正致力於車站環境的改善，希望把污穢的站點改造成有長假拍景、較高級影院和售賣音樂、電視界名人肖像的店。

此外，電視界名人肖像的店和烈酒外，並配有設計新穎的音樂會堂，每晚變換的文娛節目，眼下，第一等車已在工業中心魯爾區的多特蒙德火車站特蒙德佔地四百平方公尺的站前廣場內，還有裝設頂級的舞台加以點綴。

（陳新摘自《世界經濟導報》）

圖中為瑞士最近研製的多用手錶，面呈傳統的紅色，能跳日。如果將表旋轉一百八十度拿出來，下面便是指針，可供旅行者或探險家配合地圖計距離和速度。此錶的鋼壳能防震抗水，且不易刮花，潛水員可戴着潛至水下百米處，錶上有安全綫提醒臨危的深。錶內一點五伏的電池可用兩年半。

（錦程譯自《普通機械》）

為生活而藝術

冷感之美，而「為生活而藝術」者所求的是熾熱的，富於溫熱感的，屬於樂範轉之美。然而，「為生活而藝術」一出生便是站在主觀主義的立場以思人生，所以他們所追求的不是美術的美，而在音樂的陶醉，這可說是預定，當然的歸結。

（摘自蘇原
郎《在藝術的若干基本問題》）

書海
浪花

各式名錶金飾

華僑金行

本行增設鐘錶部

● 代理名廠鐘錶 ● 精工修理

- 專 ● 黃白金飾 ● 鑽石玉器 ● 紅藍寶石
- 營 ● 結婚金牌 ● 賀壽金座 ● 專人主理
- 名師設計 ● 款式新穎 ● 價錢特平

正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER.

電話 **669-3247**


新新
珠寶金行
 溫哥華極街 547 號
TEL: (604) 683-1920
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
 547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽 鑑定估價
 千足黃金 純正白金
 各國金幣 歡迎選購

中預吉
 主講華
 精
 龜
 文華
 寓溫
 211. 611 MAIN

國水
 左筆權
 現寓溫哥華
 命相人生·命理信箱節目
 易卦·標準論相·
 探究陰陽風水定向
 批外埠命書
 新知舊雨·移玉駕臨
 ST. YAN MANDARIN BDC. B. C. VOA 215,
 奇華唐人區緬街611號
 商業大廈二樓候教 大門口不貼牌

 **萬國駕駛學校**
地址：206 東六街及緬街 223 室
電話：327-9174
 872-0058
校長：楊友權

教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好

妻美心更憂

誰謂愛美是人的天性，女人希望自已美麗，男人希望自已的愛情美滿。可是，不但美麗的女人會感到憂鬱，男人有一個美麗的妻子，其實也多多少少感到憂鬱。所謂「妻美心更憂」，這話一點也不錯。在這種情況下，男人不但感到憂鬱，而且感到一種莫名的恐懼。他會感到，他的妻子在變，他在失去她。他會感到，他的妻子在變，他在失去她。他會感到，他的妻子在變，他在失去她。

九成宮禮堂「字帖」

「九成宮禮堂」字帖，這是在香港中區法院大樓內，由九成宮禮堂主辦的一項活動。該活動旨在推廣中國傳統文化，提高公眾對中國書法的認識。字帖內容豐富，包括各種書法名家的作品，以及相關的理論知識。該活動受到了廣大市民的重視和歡迎。

滋愛與戀性同

滋愛與戀性同，這是一個在社會上引起廣泛關注的話題。有人認為，滋愛和戀性是兩個完全不同的概念，而有人則認為它們是相輔相成的。其實，滋愛和戀性都是人類情感的一部分，它們之間並沒有絕對的界限。在現實生活中，我們應該正確看待這一問題，尊重每個人的選擇。

香港同

香港同，這是一個在香港社會中普遍存在的現象。它指的是在同性戀者之間建立的一種特殊的友誼關係。這種關係通常基於共同的興趣、愛好或生活經歷而建立起來。在香港，由於社會環境的開放和包容，這種關係得到了廣泛的認可和發展。

馬鋼古仿

馬鋼古仿，這是一個在古玩市場上非常受歡迎的品種。它是由名師精心鑄造而成，具有極高的藝術價值和收藏價值。馬鋼古仿的製作過程非常複雜，需要經過多道工序才能完成。由於其獨特的造型和精湛的工藝，馬鋼古仿深受收藏家們的喜愛。

談常食飲你考巧何

談常食飲你考巧何，這是一個關於飲食健康的問題。在現代社會，由於生活節奏的加快，人們的飲食習慣發生了很大的變化。然而，不健康的飲食習慣卻給我們的健康帶來了嚴重的威脅。我們應該學會如何選擇健康的食物，如何合理搭配膳食，以保持身體的健康。

裝春韻風具別製一

裝春韻風具別製一，這是一個關於春季裝飾的問題。春季是大自然生機勃勃的季節，也是人們開始裝飾家居的好時節。我們應該根據春季的特點，選擇一些清新、自然的裝飾品，以營造出一個舒適、溫馨的家居環境。這不僅可以美化家居，還可以讓人們的心情更加愉悅。

分期出問題

分期出問題，這是一個在經濟學和社會學中常見的問題。它指的是在分期付款的過程中，由於各種原因導致無法按期還款的情況。這種情況通常是由於消費者的經濟狀況發生了變化，或者由於商家的信用問題而產生的。為了避免這種情況的發生，消費者在進行分期付款時應該謹慎選擇商家，並了解自己的經濟狀況。

君麗鄧迎軟仍地內

君麗鄧迎軟仍地內，這是一個關於香港地產市場的問題。在當前的地產市場上，由於各種因素的影響，地產經紀的業務面臨著巨大的挑戰。然而，一些優秀的地產經紀，如君麗鄧，仍然堅持在這一領域深耕細作，為客戶提供優質的服務。他們的堅持和努力，為地產市場的繁榮和發展做出了貢獻。

雪花風

雪花風，這是一個在文學和藝術領域中常見的主題。它通常用來形容一種清新、自然的風格，或者用來形容一種優雅、高貴的氣質。雪花風的創作需要作者具備深厚的文學功底和藝術造詣，只有這樣才能創作出真正打動人心的作品。

減字木蘭花

減字木蘭花，這是一個在文學和藝術領域中常見的主題。它通常用來形容一種清新、自然的風格，或者用來形容一種優雅、高貴的氣質。減字木蘭花的創作需要作者具備深厚的文學功底和藝術造詣，只有這樣才能創作出真正打動人心的作品。

物港人港

物港人港，這是一個在文學和藝術領域中常見的主題。它通常用來形容一種清新、自然的風格，或者用來形容一種優雅、高貴的氣質。物港人港的創作需要作者具備深厚的文學功底和藝術造詣，只有這樣才能創作出真正打動人心的作品。

中正下樓

中正下樓，這是一個在文學和藝術領域中常見的主題。它通常用來形容一種清新、自然的風格，或者用來形容一種優雅、高貴的氣質。中正下樓的創作需要作者具備深厚的文學功底和藝術造詣，只有這樣才能創作出真正打動人心的作品。

查核古代「秤陀」重量

查核古代「秤陀」重量，這是一個在考古學和歷史學中常見的問題。秤陀是古代用來稱量的工具，它的重量對於古代的貿易和生產活動具有重要意義。通過對古代秤陀的查核，我們可以了解古代的度量衡制度，以及當時的社會經濟狀況。

堂春不老

堂春不老，這是一個在文學和藝術領域中常見的主題。它通常用來形容一種清新、自然的風格，或者用來形容一種優雅、高貴的氣質。堂春不老的創作需要作者具備深厚的文學功底和藝術造詣，只有這樣才能創作出真正打動人心的作品。

書雅堂

書雅堂，這是一個在文學和藝術領域中常見的主題。它通常用來形容一種清新、自然的風格，或者用來形容一種優雅、高貴的氣質。書雅堂的創作需要作者具備深厚的文學功底和藝術造詣，只有這樣才能創作出真正打動人心的作品。

記小平太

記小平太，這是一個在文學和藝術領域中常見的主題。它通常用來形容一種清新、自然的風格，或者用來形容一種優雅、高貴的氣質。記小平太的創作需要作者具備深厚的文學功底和藝術造詣，只有這樣才能創作出真正打動人心的作品。

便隨得穿行流香年近

便隨得穿行流香年近，這是一個在文學和藝術領域中常見的主題。它通常用來形容一種清新、自然的風格，或者用來形容一種優雅、高貴的氣質。便隨得穿行流香年近的創作需要作者具備深厚的文學功底和藝術造詣，只有這樣才能創作出真正打動人心的作品。

西星

西星，這是一個在文學和藝術領域中常見的主題。它通常用來形容一種清新、自然的風格，或者用來形容一種優雅、高貴的氣質。西星的創作需要作者具備深厚的文學功底和藝術造詣，只有這樣才能創作出真正打動人心的作品。

運動量

運動量，這是一個在體育和醫學領域中常見的問題。運動量是指人體在運動過程中所消耗的能量。適當的運動量可以增強體質，提高免疫力，但過度的運動量則會對身體造成傷害。因此，我們在進行運動時應該根據自己的實際情況，合理控制運動量。

雪花風

雪花風，這是一個在文學和藝術領域中常見的主題。它通常用來形容一種清新、自然的風格，或者用來形容一種優雅、高貴的氣質。雪花風的創作需要作者具備深厚的文學功底和藝術造詣，只有這樣才能創作出真正打動人心的作品。

減字木蘭花

減字木蘭花，這是一個在文學和藝術領域中常見的主題。它通常用來形容一種清新、自然的風格，或者用來形容一種優雅、高貴的氣質。減字木蘭花的創作需要作者具備深厚的文學功底和藝術造詣，只有這樣才能創作出真正打動人心的作品。

物港人港

物港人港，這是一個在文學和藝術領域中常見的主題。它通常用來形容一種清新、自然的風格，或者用來形容一種優雅、高貴的氣質。物港人港的創作需要作者具備深厚的文學功底和藝術造詣，只有這樣才能創作出真正打動人心的作品。

中正下樓

中正下樓，這是一個在文學和藝術領域中常見的主題。它通常用來形容一種清新、自然的風格，或者用來形容一種優雅、高貴的氣質。中正下樓的創作需要作者具備深厚的文學功底和藝術造詣，只有這樣才能創作出真正打動人心的作品。

查核古代「秤陀」重量

查核古代「秤陀」重量，這是一個在考古學和歷史學中常見的問題。秤陀是古代用來稱量的工具，它的重量對於古代的貿易和生產活動具有重要意義。通過對古代秤陀的查核，我們可以了解古代的度量衡制度，以及當時的社會經濟狀況。

事故機呼傳

事故機呼傳，這是一個在航空領域中常見的問題。飛機事故是航空運輸中一個非常嚴重的問題，它不僅威脅到乘客的生命安全，還對航空公司的聲譽造成了巨大的影響。為了減少飛機事故的發生，航空公司應該加強對飛機的維護和檢查，並提高飛行員的專業素養。

科教的趣味

科教的趣味，這是一個在教育領域中常見的問題。科學教育應該是一個充滿趣味的過程，它應該激發學生對科學的興趣，並培養他們的科學素養。為了實現這一目標，教師應該採用多種教學方法，並與學生進行積極的互動。

玲八龍面

玲八龍面，這是一個在文學和藝術領域中常見的主題。它通常用來形容一種清新、自然的風格，或者用來形容一種優雅、高貴的氣質。玲八龍面的創作需要作者具備深厚的文學功底和藝術造詣，只有這樣才能創作出真正打動人心的作品。

運動量

運動量，這是一個在體育和醫學領域中常見的問題。運動量是指人體在運動過程中所消耗的能量。適當的運動量可以增強體質，提高免疫力，但過度的運動量則會對身體造成傷害。因此，我們在進行運動時應該根據自己的實際情況，合理控制運動量。

雪花風

雪花風，這是一個在文學和藝術領域中常見的主題。它通常用來形容一種清新、自然的風格，或者用來形容一種優雅、高貴的氣質。雪花風的創作需要作者具備深厚的文學功底和藝術造詣，只有這樣才能創作出真正打動人心的作品。

減字木蘭花

減字木蘭花，這是一個在文學和藝術領域中常見的主題。它通常用來形容一種清新、自然的風格，或者用來形容一種優雅、高貴的氣質。減字木蘭花的創作需要作者具備深厚的文學功底和藝術造詣，只有這樣才能創作出真正打動人心的作品。

物港人港

物港人港，這是一個在文學和藝術領域中常見的主題。它通常用來形容一種清新、自然的風格，或者用來形容一種優雅、高貴的氣質。物港人港的創作需要作者具備深厚的文學功底和藝術造詣，只有這樣才能創作出真正打動人心的作品。

中正下樓

中正下樓，這是一個在文學和藝術領域中常見的主題。它通常用來形容一種清新、自然的風格，或者用來形容一種優雅、高貴的氣質。中正下樓的創作需要作者具備深厚的文學功底和藝術造詣，只有這樣才能創作出真正打動人心的作品。

查核古代「秤陀」重量

查核古代「秤陀」重量，這是一個在考古學和歷史學中常見的問題。秤陀是古代用來稱量的工具，它的重量對於古代的貿易和生產活動具有重要意義。通過對古代秤陀的查核，我們可以了解古代的度量衡制度，以及當時的社會經濟狀況。

來原資投保有也深高問學

來原資投保有也深高問學，這是一個在金融領域中常見的問題。高風險投資通常具有較高的回報潛力，但也伴隨著較高的風險。投資者應該根據自己的風險承受能力，合理配置資產，並選擇優質的投資項目。

圾·拉·箱·信

圾·拉·箱·信，這是一個在文學和藝術領域中常見的主題。它通常用來形容一種清新、自然的風格，或者用來形容一種優雅、高貴的氣質。圾·拉·箱·信的創作需要作者具備深厚的文學功底和藝術造詣，只有這樣才能創作出真正打動人心的作品。

庭家樂歡

庭家樂歡，這是一個在文學和藝術領域中常見的主題。它通常用來形容一種清新、自然的風格，或者用來形容一種優雅、高貴的氣質。庭家樂歡的創作需要作者具備深厚的文學功底和藝術造詣，只有這樣才能創作出真正打動人心的作品。

子淑

子淑，這是一個在文學和藝術領域中常見的主題。它通常用來形容一種清新、自然的風格，或者用來形容一種優雅、高貴的氣質。子淑的創作需要作者具備深厚的文學功底和藝術造詣，只有這樣才能創作出真正打動人心的作品。

子淑

子淑，這是一個在文學和藝術領域中常見的主題。它通常用來形容一種清新、自然的風格，或者用來形容一種優雅、高貴的氣質。子淑的創作需要作者具備深厚的文學功底和藝術造詣，只有這樣才能創作出真正打動人心的作品。

子淑

子淑，這是一個在文學和藝術領域中常見的主題。它通常用來形容一種清新、自然的風格，或者用來形容一種優雅、高貴的氣質。子淑的創作需要作者具備深厚的文學功底和藝術造詣，只有這樣才能創作出真正打動人心的作品。

子淑

子淑，這是一個在文學和藝術領域中常見的主題。它通常用來形容一種清新、自然的風格，或者用來形容一種優雅、高貴的氣質。子淑的創作需要作者具備深厚的文學功底和藝術造詣，只有這樣才能創作出真正打動人心的作品。

子淑

子淑，這是一個在文學和藝術領域中常見的主題。它通常用來形容一種清新、自然的風格，或者用來形容一種優雅、高貴的氣質。子淑的創作需要作者具備深厚的文學功底和藝術造詣，只有這樣才能創作出真正打動人心的作品。

子淑

子淑，這是一個在文學和藝術領域中常見的主題。它通常用來形容一種清新、自然的風格，或者用來形容一種優雅、高貴的氣質。子淑的創作需要作者具備深厚的文學功底和藝術造詣，只有這樣才能創作出真正打動人心的作品。

[illegible][illegible]

舉一些例子說，戴妃在一次訪問澳洲時，就穿一套碎花套裙，但另一次出外時，她就只穿那套碎花套裙的上衣短襖，裏面套上另一件同色調的長襖，因為那件短襖以不同形式出現，很少人會留

小說的人不能算著者。」

在寫一本名為《國車》的著作時，謝國棟不但和胡中央情誼甚篤，還親自到同根延和馬尼亞作實地考察才著手創作，而他秘書就說：他的每小說是，都是改充又改，增刪多次才付梓的。

□ 齡

養兒何價？

據計算，美國的父母養育一名

作家西德尼·謝爾登，無論選擇什麼題材創作，只要印刷好放在出售的書架上，銷路便會直線上升，他的小說往往還被選中為拍電影和電視的題材，例如《血線》、《天使的情慾》、《午夜的另一面》等，讀者和觀眾，相信一定有興趣得知這位暢銷小說作家的風采。

美國人治癒心理的辦法往往是出人意料之外的，有人釘鐵，有人捐錢，而俄、貝頓菲爾就選擇把珠寶錢財，但謝爾登帶著火警響的，却是一疊稿子和鉛筆。

在過去二十年來，謝爾登的作品行銷三

子女至十八歲約要花費八萬五千元美元，認真是一項不小的投資。

●

●

●

天南地北

自我開解喪妻之痛
珠寶首飾黏滿座架

汽車世紀紀念。決定做一些象徵。車上，以作紀念。

我記得我這輛珠寶車一樣，有很多面貌的。有的時候，它從前在海灘的歡喜和嬉笑的珠寶首飾，還有戒指，鑽石，珍珠，水晶，蛋白石，另外還有十六個指環，一隻沒有成功切工的訂婚戒指全部拿上，其中有人工養珠、膠珠和大理石。積成一種珠寶膠水，把上述珠寶，全部裝上自己那輛豪華轎車上。

假珠寶，這位汽車世紀紀念，才把自己坐的那輛汽車，足足花了全部汽車世紀六年時間，才把世界各地的東西也弄了一輛珠寶汽車，他也選。我試圖把世界各地的東西也弄一輛珠寶汽車，他也選。

一間汽車公司願意為積以三百五十萬美元售價推銷，但他留在路上用著它，其實，擁有這輛珠寶汽車只是好壞參半，而在路上自己駕著它時，的確豪華，但卻有招搖過市之嫌，而在

爲你保留好時光

特價 彩色 入籍相、護照相
各兩張 \$9.95
送回相底

一小時有取

沖晒時

凡沖晒菲林 多晒一套
送5"×7"一張 24張 只收一元
溫哥華 36張 只收二元
唐人街

NOVA SCOTIA BANK 隔隣
433 COLUMBIA ST.
電話：688-8148
(國泰用戶，另有特價優待)

金寶貝 一小時沖印

Map showing location: 433 COLUMBIA ST. (between MAIN ST. and PENDER ST.)

百圖美 **BROADVIEW PHOTO**
 L-8 601 West Broadway
 (London Drug 隔壁)
 TEL **876-4664 876-3305**

加 強 服 務

毫 九 都 晤 駛

3R	36張連冲印	\$8⁰⁵
	24張	\$6⁰⁵
4R	36張連冲印	\$12⁰⁷
	24張	\$8³¹

每筒加送 5X7大相一張
 全部採用柯達相紙

上午來 下午取

百圖美——百份之一百又平又美

SAM & SIMON AUTO SERVICE

WITH THIS COUPON

BRAKE SPECIALS

FROM



\$59.95 REAR DRUM

- Resurface your brake drum
- Install premium quality brakeshoes

\$79.95 FRONT DISC

Most Domestic Cars
(Semi Metallic Pads Extra)

- Resurface your brake rotor
- Install premium quality disc pads
- Clean and repack front wheel bearings

EXPIRES JUNE 30, 1987

Formerly of Sam's Shell Service Station

3541 Fraser Street, Vancouver, B.C.,
(at 20th Avenue)

Phone: (604) 872-3737

華人主理 汽車修理

車 輪 平 衡	電 子 測 驗	全 車 Tune Up	剎 車 制	排 氣 系 統	精 工 修 理
------------------	------------------	----------------------	-------------	------------------	------------------

華安國貨公司
YAN CHINA TRADE CENTRE LTD.
223 Keefer St. Vancouver, B.C.
Canada V6A 1X6 Tel: (604) 681-8531

春季特價大傾銷

五加參酒十五元兩支	人參酒十三元五兩支
女棉衣廿四元兩件	女毛衣九元七五兩件
男工夫鞋十一元兩對	女布鞋四元九角兩對
男膠拖一元九九起	男絨拖八元九九兩對
唱片唱帶三條八折	電動玩具五折
藕粉・鮮蝦冬茸羹一元三包	
廚具、工具、時鐘、鐵花八折	
揮春、五加參精、五加參沖劑、五加參晶「白蓮」內衣買二送一	

圓轉摺機買四送一

「中國文革十年史」上下冊每套廿三元四五

「中國之旅遊」三本四元九九

「中國語文」十二冊每套廿四元

欲購從速 賣完即止！

Harry James Agencies Ltd.
 Insurance and Real Estate
 606 Main St., 684-1377

汽車保險・房屋樓
 宇商業等各項執
 照
代理
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

太平洋旅行社
 片打東街七十一號
 T. P. Y. Travel Service
 71 Pender Street East
 Vancouver E.B.C.
 V6A 1S9
 PHONE: 683-5656
 Agents for Orient & Pacific Lines

歡迎光臨詢問
 代理各大航空公司，船
 公司，火車客票，代訂
 各地旅館，快捷妥當。



Since 1949

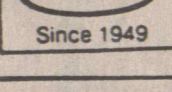
黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES

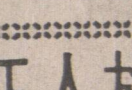
T28 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

公證人黃立錚專辦

產業契據
授權文件
文件認證
誓詞
遺囑



MEMBER



本公司希望提醒閣下，凡在1987年3月滿期的車牌燕梳，請在1987年4月1號前續期，註冊車主必需要有本人之簽名，其包括汽車燕梳續期、更改、取消、更換車主及新車註冊。如簽名者不是車主本人，但有車主的授權書，亦可被本公司承認。

Beautiful British Columbia

RENEW HERE

NOW 87

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052

七天營業

馳名琵琶鴨 本公司自置
掛爐鴨 設備一流新工場
脆皮白切雞 特製白油腸及特
爽嫩白切雞 瘦白油腸，鮮鴨
美味桂花腸 干腸，油王臘雞
鮮明肉類 鮮蝦肉腸，臘梅
承接全豬 肉，臘鴨餅。

探親攜帶手信 送禮自奉佳品

大特價酬賓

風乾鴨 肝 腸
特製鴨 瘦白油腸 腸

5磅 (大包裝) 每包 \$3.70
3磅 (小包裝) 每包 \$3.10

本埠各零售商店同價發售
歡迎僑胞駕臨選購



世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C.

TEL: (604) 420-8022

一律歡迎

零沽批發

快捷妥當

外埠訂購

時菜鮮菓

豉油醬料

唐山雜貨

本號統辦

Kam Yen Jan

CHINESE SAUSAGE

臘味廠

美加風行

自用實惠

送禮名貴

不含味精

材料純正

皮衣薄脆

肉質鮮美

風味特佳



泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C.
V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028

新到
超等
冰霜
大味
幫精
蝦

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

燒臘肉食 撚手鹵味
園口新鮮瓜菜生菓
冰凍巨蝦 中西什貨
代理台灣頂好公司
新運到：
冷凍包點 梅菜扣肉
鹵水牛什 上海雲吞
蝦餃燒賣 木須釐魚
即蒸即食 老少咸宜
門市批發 無任歡迎

電話：六八九
地址：五三五哥亞街
七三二四

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Van B.C. V6A 1S9
Tel.  685-9743

新辦到
青島大花生肉
上海花粉琼漿
零售批發
一律歡迎

利安旅運中心

大突破 大割價

千錘百鍊始出來！來回香港從溫哥華出發

中國精選遊

\$2,388.00

暢遊香港、廣州、北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。全程17日

出發日期：一九八七年五月十六日、六月廿七日、七月十一日、八月一日、九月五日、十月三日、十一月七日、十二月十九日。四月十一日(加國)

包三餐膳食、華人領隊、住宿一流酒店、來回直航機票、機票一年有效。

中國、日本、台灣、香港精選遊

\$2,888.00

暢遊東京、台北、台中、日月潭、彰化、野柳、高雄、香港、北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。全程24日

韓、港、台精選遊

\$798.00

暢遊漢城景福宮、民族博物館、南山、北嶽山、華克山莊、一九八八年世運會場、台北、台中、彰化、基隆、日月潭、高雄等地。全程九日。

日、港、台精選遊

\$1,498.00

暢遊東京、皇宮、明治神宮、銀座、淺草、台北、台中、彰化、基隆、日月潭、高雄等地。全程九日。包三餐膳食、華人領隊、住宿一流酒店、來回機票、機票一年有效。

687-3316

475 Main St. Van. B.C.

FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

北京中國旅行社總社委託主辦
華安旅遊服務社
1987 年中國旅遊觀光團

出發日期	遊覽城市	旅程
5月6日	香港、廣州、杭州、上海、蘇州、無錫、鎮江、揚州、南京、北京、桂林、廣州	23天
6月10日	香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、合肥、北京、廣州	22天
7月4日	香港、廣州、北京、無錫、南京、蘇州、上海、杭州、黃山、杭州、桂林、廣州	26天
7月4日	華裔青年學生中國夏令營(連北上旅遊15日)	35天
7月18日	香港、廣州、桂林、杭州(黃山)、蘇州、上海、西安、北京、廣州	19天
7月21日	香港、廣州、大連、鞍山、沈陽(包機順)、吉林、長春、哈爾濱、北京、廣州	21天
8月3日	香港、廣州、沈陽、大連、鞍山、吉林、長春、哈爾濱、北京、廣州	24天
8月13日	香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州	20天
8月17日	香港、廣州、西安、蘭州、烏魯木齊、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州	27天
9月7日	香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、濟南、烟台、青島、北京、廣州	27天
9月14日	香港、廣州、西安、成都、拉薩、成都、重慶、宜昌(包三峽)、武漢、廣州	22天
9月29日	香港、廣州、桂林、昆明、貴陽、昆明、重慶(包三峽)、武漢、廣州	20天
10月9日	香港、廣州、桂林、柳州、貴陽、昆明、重慶、武漢(包三峽)、廣州	25天
10月16日	香港、廣州、桂林、廈門、福州、上海、杭州、蘇州、無錫、南京、天津、北京、廣州	25天

參加者獲贈「中國旅遊」畫報一本
兩人以上加贈兩用行李行李/車一架
簡章備索 Van-China Travel Service Inc.
223 Keefer St. Vancouver, B.C. V6A 1X6 (604) 681-8531

金門快餐甜品屋

CANMOON SNACK & DESSERT HOUSE

地點：位於唐人街金門中心

MAIN 夾 KEEFER STREET, #101-633 MAIN STREET,

TEL: 688-0679

新張營業

馳名牛肉粉 越式春卷

各香特粥

式濃價粉

甜咖快麵

品啡餐飯

(七天營業)

9:30am - 9:00pm

最佳服務 家鄉風味

舒適優雅 招呼週到

堂食外賣 一律歡迎

華聲錄影公司傢私部

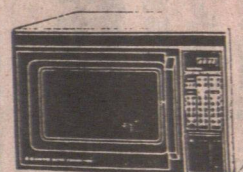
SANYO

SANYO

SANYO

SANYO

SANYO



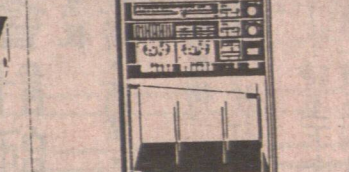
味波姆香迷、有自動開冰
TOP MODEL EM 140
特價 \$199.



SLIMLINE MW 706
DOUBLE CASSETTE AUTO STOP
CONTINUOUS PLAY
特價 \$145.



1987年 VHR2900
VHS Format Hi-Fi Videocassette
Recorder
Stereo Recording and Playback
On-Screen Display
Infrared Remote Control
H.Q. (High Quality Picture)
OSR (Quick Start Recording)
VHR2250 特價 \$379.00
WITH TRADE



6 PIECES SET #2200 STAND
2 SPEAKERS TUNER DECK
AMPLIFIER REG. 950.00
NOW 現特價 \$599.88



DC VIDEO AUDIO TV
FURNITURE & APPLIANCES

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020



Lee Michael

尋人啟事

李樂群，三十六歲，
身高五呎六吋，壹百
壹拾伍磅。任何人有
關其消息者，請電：
四三五·七六九〇

加拿大參茸藥行

特別貢獻

總代理大韓民國專賣廠
正高麗參

質高味純
老幼咸宜



提神健身
送禮大方

溫哥華 喜士定東街33號 688-8880 Canada Ginseng Co., Ltd.
681-9888 33 E. Hastings St. Van., B.C.

加拿大 中國參茸藥行 溫哥華

合時應節貨品。源源運到。大量供應。花旗洋參。北高麗參。
蛤蚧大補茶。冬菇雪耳。海味雜貨補酒。藥材成藥。式式俱備
歡迎參觀選購。

今期特價品：
● 黑參每磅 99¢。原色雪耳每磅 \$3.99。杭州白菊花
每磅 \$3.99。● 鹿茸每磅 99¢。
● 竹蔗茅根晶每合 \$89¢。菊花晶每合由 79¢ 起。
● 風濕止痛膏每合 \$60¢。有更多特價品 歡迎參觀選購。

由歷代祖傳 黎鸞祥先生主理

地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113

Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

中國紡織品進出口總公司廣東省分公司

Over 30 Years Of Trading Relationship
Makes Us Good Partners ...

For we have been trading worldwide with all kinds of textile materials and fabrics.
We have a reputation for quality and efficiency, that makes us a good partner to
many overseas traders, and we hope you will be one of our partners too.



Our Main Line Of Business

Cotton yarn, cotton piece-goods;
linen fabrics; cotton polyester
fabrics; linen polyester fabrics;
cotton/linen mixed piece-goods;
staple fibre; staple fibre piece-goods;
cotton garments; cotton, linen, spun
rayon, chemical fibre mixed
garments, blouses; cotton knitwear;
cotton, spun rayon, chemical fibre
mixed knitwear; cotton manufactured
goods; towels, bed sheets & threads;
woolen wear, etc.



China National Textiles Import & Export Corporation
Guangdong Branch

Address: 63 Wen Ming Road, Guangzhou, China
Tel: 331750
Cable: CANTEX GUANGZHOU
Telex: 44371 KTTX CN

用兵要精 用藥要正

僑信參茸國藥行

溫哥華參茸第一家

統辦

人參鹿茸 燕窩補品 地道藥材
京菓海味 花旗洋參 中國成藥

常備 **花旗參** 大量供應

· 想買靚貨，請到僑信！ 零沽批發，一律歡迎

總行禮聘李鶴儒中醫師

免費解答中藥調理健康問題

分行禮聘黃欣賢中醫師

地址：總行：奇化街261號
分行：片打東街141號

電話：682-2621
電話：669-1834



北京參茸行

特價貨品介紹

500G 甲級杭州白菊花
每包\$2.25

武溪蛤蚧大補茶

每合\$13.60

中藥部由廣東省中醫院主治醫師區祖棠先生主理
免費解答一切有關中藥保健問題

地址：溫哥華片打東街89號（中華文化中心對面）

89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9

電話：(604) 684-3563 684-2736

HOY INDUSTRIES INC. 許忠烈公司
HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

專靚換新屋雙
造露屋膠內層
鋁台頂質暴玻
窗上水外風璃
紗蓋潤牆窗窗

快捷房屋修理公司
Speedy Home Renovation Ltd.
24小時緊急修理
免費估價

防防改內修房內新
盜盜換外理屋外建
窗警門油水裝翻露
花鐘鎖漆喉修新台
公司：681-5704
傳呼機：645-3650

大新餐館用具
DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD.
1127 E. HASTINGS ST. VAN.
買賣新舊餐館用具

修理：冷熱氣機 製雪機 日夜服務
買：爐頭 炸油爐 凍櫃 多士爐 切肉刀 製雪機
TEL: 255-8338

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話：688-6431

無僑特者任日
任胞別英從租
歡惠優或尊月
迎顧待補便租
助

余照明顧問公司
包括：家庭顧問 移民顧問
奇化街 237號332室
電話：682-6187

威文建築設計裝修
新車 瓷磚 舊廚土內免
專屋房磚窗換換費估
門改露鋪砌換間油價
建台砌築新所格漆
電話：321-8460

宏利屋頂工程公司
專屋屋水水浴露大均免
門頂頂潤喉室台小有費
：翻補護修瓷維工保估
新漏理理磚修程證價
電話：251-2895

李華電器修理
收上政電乾洗雪
費門府爐衣衣櫃
低服牌電機機箱
廉務照器
電話：876-0278

加華建築裝修
各園油水砌鐵各式
項藝漆泥磚網圍
裝工木路砌籬圍
修工程面石芭牆
電話：255-6889 254-3409

中西廚師
2貨木專
5半專
5中
7專
7專
6專
4專

JACK'S DRAIN SERVICE
專通渠道及裝新
商業住宅 免費估價
室內外排水 廚房阻室
漏水急救 水喉維修
VISA MASTER CARD
(24小時服務)
電話：437-5038
傳呼機：662-2581

建宏建築公司
KENON CONST. LTD. COMMERCIAL - RESIDENTIAL
商店裝修 房屋改建 屋頂瓦片
雙層玻璃窗 土庫開格 水電工程
VINYL SIDING 陽台車房
代辦政府五千元維修補助
TEL: 255-6962

黃氏建築工程公司
電話：253-6765
包大內房瓷屋
君小外屋磚頂
滿工油改鋪瓦
意程漆建砌切
傳呼機：667-3416

專安水潤
價錢最平·保養廿年·上門
製造·鋁質水潤·想要幾長
·製造幾長·全無接口·担
保不漏·電：271-1393
永恒建築·

彭鴻記裝飾
電工土室裝承
話作庫內修建
妥間設油新
當格計漆屋
874-6915

美化建築裝修有限公司
MAYFAIR CONTRACTING LTD.
溫彼得 434-7363
李敬方 327-6922
傳呼機 645-9966
商業住宅
建築裝修
大小工程
一律歡迎

POIRIER ENTERPRISES
Home Repairs
改建·裝修
商業·房屋
內外油漆
1030 ROBSON ST.
電話：683-5391

專通渠道 日夜服務
專電商水漏水電電
門動業管水管爐器
工通住阻救更修安
具渠宅塞急換理裝
電話：254-1176
或 434-2082 余先生

實平修理
雪櫃·冷氣·電氣·乾洗衣機·
電爐·
免費估價·收費實平
253-3298

KIT WONG 建築
翻土水砌鋁各式
新庫坭磚鐵圍
改裝路結欄圍
建修面石桿牆
五時后：
873-9361

中央冷暖電器公司
24小時服務 電話：251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
修理裝置 政府牌照
·大小凍房 ·制雪機
·冰櫃凍櫃 ·冷氣機
·雪櫃爐頭 ·暖氣機
·乾洗衣機 ·熱水箱
·洗碗碟機 ·各種電器

盛昌水喉
星期一至六
公司：872-2468
325-8640
傳呼機：680-7016
廿四小時專人服務
急修漏水 換熱水爐
包通渠道 接駁大渠
暖爐水HEAT 修理按裝

永成室內設計內外裝修 政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
請電：255-9837 余治

胡氏電器工程有限公司
B. WU ELECTRIC LTD.
Electrical Contractor
Phone: 464-3729 Pager: 645-4286
○商業住宅電器工程
○加改電錶電箱電線
○栢文消防警報系統
○緊急照明設備安裝
○大小安裝修理工程
○商業餐館栢文保養
免費估價
工作符合政府安全規格

HILLCREST PLUMBING
為更好服務顧客起見·現將1447 COMMERCIAL DR.
門市部關閉·在這期間一切水喉·熱水爐·
浴缸·廁所·和它的存貨大平賣·
由30%至50%OFF 或減價·無任歡迎·
FRED SATO 255-8244 1447 COMMERCIAL DR.
本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST.
和212 E. 17TH AVE.·僑胞光顧·無任歡迎
本公司還設有服務部
按裝及修理水喉煤氣·
暖爐浴室·通渠廁所等一切工程·
電話：879-2122
879-5301

榮昌裝修公司
政府註冊 專業技師
修補屋頂 保證妥善
修補屋頂 保證妥善
修補屋頂 保證妥善
修補屋頂 保證妥善
電話：874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

存寶電器冷器
政府註冊 專業技師
修補屋頂 保證妥善
修補屋頂 保證妥善
修補屋頂 保證妥善
修補屋頂 保證妥善
電話：321-4482 24小時服務

田健漆油瓷磚公司
零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意
公司：255-8394 住宅：254-2764

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD
A. CHIN 陳達良
電話：291-0505
專門建造
各種住宅及商業樓宇·新舊裝修·
▲承接建築工程·每平方尺由\$38,000起·
▲加建及裝修·土庫套房·敞開的汽車間
平房·
▲三合土·磚瓦等·所有其他附帶建築工作
▲新商業樓宇·鋪面·固定裝置·
▲餐廳·雜貨店·裝修·
▲栢文·防火設備·改良至符合卑詩規定·
▲烟火警報系統·防火門·隔火設備等·
▲火災後復原工程·保險·
免費估價

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE.
BURNABY, B.C. V5J 4R9
(公司) 430-4552 (住家) 325-9541

基信建築裝修
電話：434-0869
價大內水土舊
格小外電屋屋
相裝油工間翻
宜修漆程格新

杜振建築裝修公司
Z. MAPLE CONTRACTING
電話：439-1808 438-6828
磚油屋廚水車土相商機
石色漆頂櫃電房庫小改
水路泥水廁廁台住餐建
泥面磚潤所修格宅館建

濠建築工程公司
政府註冊 專業技師
修補屋頂 保證妥善
修補屋頂 保證妥善
修補屋頂 保證妥善
修補屋頂 保證妥善
電話：876-4594 or 872-5877

恒利水電暖氣工程
HENRY'S CONTRACTING LTD.
專門安裝修理水喉·電
火·暖氣及家庭電器設
備工程·電動通喉·
296-8924 (24小時) 438-1237

楊氏建築裝修
工砌穀瓦內土庫
精磚色仔外庫
價砌路水油閣
廉石面潤漆格
電話：430-1089

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大電水磚瓷內土庫商
費小動電通磚瓷內土庫商
估估估估估估估估估估
價價價價價價價價價價

防盜
精造：
*防盜花窗
*鋁質欄杆
*樓梯扶手
*鐵門鐵閘
(免費估價)

唐人街BB地產公司

139 C Keefer St
Van. B.C.

經理

梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
PAGER: 438-2333#7011



CHRIS CHUNG
鍾植垣
PAGER 645-6655



WAYNE CHAN
陳英偉
PAGER 645-4523



JENNY SOO
蘇雪敏
PAGER 645-6918



JOE TOURCOTTE
陶祖國
PAGER 680-6022



STEVE WONG
黃光照
PAGER 645-3232



VOY WONG
黃會瑩
PAGER 645-5368

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

688-7888



▲ 3378 E. 45TH AVE. VAN. 46年
● \$129,000. 上2房下2房。
50x109 黃光照 645-3232



▲ 3276 RENFREW ST. VAN. 翻新
33x121上二房下二房 \$93,500
蘇雪敏 645-6918 黃光照 645-3232



▲ 本拿比全新購物商場 街角位。有29
個泊車位。地位廣闊及開陽。二萬七
千多平方呎全部 TRIPLE NET。約有 9%
NEW RETURN 92% 已租出。梁寶琴 688-7888



▲ 唐人街地三片打交街。三層石原裝樓宇25x122 現三戶租客
全租出。每層有冷氣設備。業主可接受按揭。開價 \$1,999,000
梁寶琴 688-7888



▲ 1934 TRIUMPH 全新翻。
月收近四千元。
開價 \$353,000
有17萬按揭。
梁寶琴 688-7888



▲ 6810 FREDERICK ST.
全新五房豪華。大地。
\$215,000 梁寶琴及黃會瑩
688-7888



▲ 2731 E. 51ST VAN. 29年 45x155
上二房下二房 \$174,000
黃光照 645-3232 黃會瑩 645-5368

金冠中心

首創



華埠分層出售旺舖寫字樓

公用停車場直達每一單位

630-648 MAIN STREET VANCOUVER B.C.
213 E. GEORGIA STREET VANCOUVER B.C.

已有數單位賣出

OPEN HOUSE 星期一至星期日
上午十一時至下午三時
出售或出租請電：688-7888



▲ 2568 E. 27TH AVE 地 33'x
106' 兩睡房。\$99,000。
陶祖國 680-6022



▲ 7329 KNIGHT ST. 34YRS 43x133
上二房下二房 \$139,500
黃光照 645-3232 黃會瑩 645-5368



▲ 1135 FAIRWAY VIEWS. TSAWASSEN
城市屋。三房 2,000ft²
陶祖國 680-6022



▲ 720 MAIN ST. \$1,250,000 50x120
3 LEVEL 商業樓唐人街
黃光照 645-3232



▲ 8011 12TH AVE. B.L.G. 45x145
上三房 \$82,900
陶祖國 680-6022



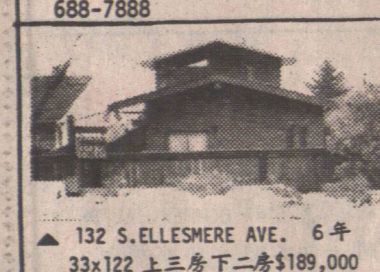
▲ 1420 BRAMWELL W. VAN. 15年 106x134
上四房下一房 \$388,000。
黃光照 645-3232



▲ 52 E. HASTINGS. 旅店有58
間房。及兩大舖位。全部
翻新。一流租客。開價一
百一十五萬。梁寶琴
688-7888



▲ 8179 GOVERNMENT ST. B.L.G.
82x202 上三房下一房 \$220,000。
黃光照 645-3232



▲ 132 S. ELLESMERE AVE. 6年
33x122 上三房下二房 \$189,000
黃光照 645-3232 黃會瑩 645-5368



▲ 1850 E. 49TH AVE. 37年 42x115
上二房下一房 \$118,000
黃光照 645-3232



▲ 1806-2020 BELLWOOD AVE. B.L.G.
9年城市屋。二房 970ft²
陶祖國 680-6022



▲ 2056 TURNER VAN 37年。
40x113 上4。中1。下1
\$149,000 黃光照 645-3232



▲ 8550 SELKIRK ST VAN 28年 65x166
21呎 APARTMENT \$950,000
黃光照 645-3232



▲ 1204 VICTORIA DR. VAN. 翻新
60x95 五睡房收入 \$26,000
\$245,000 鍾植垣 645-6655



▲ 1101-1103 W. 72ND AVE. VAN.
黃光照 645-3232



▲ 1155 E. 33RD AVE. VAN. 38年 31x95
上二房下一房 \$97,000 黃光照
645-3232 黃會瑩 645-5368



▲ 5005 CHESTER ST. VAN. 31年
33x110 上二房下二房 \$108,000
黃光照 645-3232



▲ 7091 5RD, RICHMOND
樓上三房。樓下一房。地
大 72x299 \$145,000 陶祖國
680-6022



▲ 4945-4947 UNION ST. B.L.G. BYRS
84x122 雙層上6房下四房
\$358,000 黃光照 645-3232



▲ 3598 MARSHALL ST 28年 44x98
上三房下二房 \$119,900
梁寶琴 688-7888



▲ 1727 E. 4TH AVE. VAN 25x100
上三房下一房 \$92,000
黃光照 645-3232 黃會瑩
645-5368



▲ 7522 MARY ST. B.B.Y 地 50'
x130' 兩層。五睡房靚屋
\$145,000 陶祖國 680-6022



▲ 5820 CURTIS ST. B.B.Y
三層高五睡房靚屋。地
60'x108' \$239,000
陶祖國 680-6022



▲ 2241 E. 12TH AVE. VAN. 翻新
46x117 上四房下三房 \$144,900
梁寶琴 688-7888



▲ 229 LAKEWOOD \$1,250,000
10年新。36組柏文。30組
一房一廳。6組一房。



▲ 121 N. WARWICK BLDG 6年
33x122 上三房下三房 \$159,900
蘇雪敏 645-6918



▲ 1515-1155 W. 10TH AVE. VAN.
5年城市屋上二房二層 \$121,000。
黃光照 645-3232



▲ 811 LILLANET ST. VAN. 40年
31.23x110 上二房下二房 \$89,900
梁寶琴 688-7888



▲ 116-120 W. HASTINGS 50x120
淨月入 \$6,000 梁寶琴 688-7888
陳英偉。黃會瑩



▲ 1130 E. 63TH AVE. VAN.
21年。46x117 上3下2。
\$159,000 黃光照 645-3232



▲ 4370 IMPERIAL ST. B.L.G.
\$195,000
66.99x273 DUPLEX 地可分開。
黃會瑩 645-5368



▲ 3085 CHARLES ST. 50x129
上三房下兩房
梁寶琴 688-7888



▲ 1130 E. 63TH AVE. VAN.
21年。46x117 上3下2。
\$159,000 黃光照 645-3232



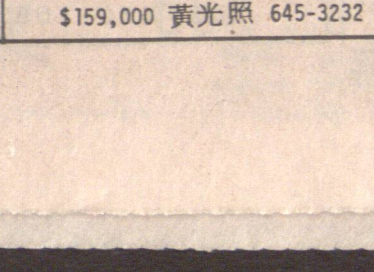
▲ 3085 CHARLES ST. 50x129
上三房下兩房
梁寶琴 688-7888



▲ 1130 E. 63TH AVE. VAN.
21年。46x117 上3下2。
\$159,000 黃光照 645-3232



▲ 3085 CHARLES ST. 50x129
上三房下兩房
梁寶琴 688-7888



▲ 1130 E. 63TH AVE. VAN.
21年。46x117 上3下2。
\$159,000 黃光照 645-3232



▲ 3085 CHARLES ST. 50x129
上三房下兩房
梁寶琴 688-7888

楠記
水電工程
土庫廚房
裝修間格
浴室廁所
大小工程
免費估價
四三〇・一二八

 **GOODRICH REALTY CORPORATION**
4395 FRASER STREET, VANCOUVER
B.C. V5V 4G4

DAVID YEE
余健夫

Bus. 873-4811
Res. 274-3649

全新仔屋
上下仔屋。位於域多利街。上下各三睡房。個半浴室。熱水暖氣。雙車房。獨立電錶。開價 \$185,000

玻璃屋
四千平方呎玻璃屋。另三睡房屋土庫完成。佔地半英畝。位於烈治文第6公路。開價 \$130,000

城市屋
兩睡房。由 \$9,900 起。位於31街角夾菲沙。有三間選擇。

REALTY LTD.
Vancouver, B.C.

李瑞祥

1471

JASON LI
res. 872-5034
pager. 667-3789

● 共五睡房兩
完成地 33x115
● 商業區、約60
呎、大廚、長
近高齡。



通交租
● 一房兩廳。
夾14街，只售



NANAIMO & ADANAC
△翻新火猛大屋。兩睡房
適合中小家庭。交通方
便。開價十一萬餘。

伍澤濂主理：威信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance

地址：328 E. Hastings Street 電話：687-8332

新盤、歡迎來電詢問：

- 一、新屋，在建造中二七三七第七街東，
- 二、新屋，三一六五第六街，在建造中，
- 三、新屋，二七一七 Oak St. 不日開工，
- 四、另有地盤，位於域多利大道兩附近，
- 五、以此四年新屋上下完成急賣，只售十五萬餘極低價。
- 六、三層舊屋，現租出六百元，乃路夾廿
- 七、翻新全法上下屋好座，投資良機，
- 八、一街只售九萬九，投資良機，
- 九、翻新全法上下屋好座，入息每月可達千元，近十街與夫沙十三萬元。

伍澤濂住宅電話三三七。七八四二

Autoplan 房屋 醫生 汽車 藥意

燕梳 物業買賣 物業收租

本廿餘年實業燕梳經驗 竭誠為各界服務

MULTIPLE REALTY



陳官桃

BRIAN CHAN

公司 434-1431 住宅 266-5797
中英文傳呼機 680-7284



▲雲東區菲沙及65街東。房屋堅固。樓上三房。土庫兩房單位。共面積二千四百方尺。地41X102。總賣 \$109,000

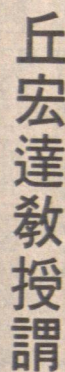
▲現在興建中大房屋。城多利區。六大睡房。上等建築材料。地大 50X112。面積 3300 平方呎。風景優美。主人房設有一流套房。與衆不同。歐洲建築師。開價公道。請電查詢

▲京士威近魯拔。堅固房屋兩睡房。土庫一房一廳。地33X110 開價九萬餘。

▲西區一年新屋。特用水泥建成。五睡房848 W.17th Ave歐洲建築師。防火牆設備。硬木地板 CEDAR 天花板。工料上乘。業主可接受銀期。

副總理李鵬將於五月下旬訪問莫斯科，並可能與蘇聯領袖戈巴徹夫進行會談。

醫科發合作委員會。治分析家表示，被訪蘇的
一的週年會議。在認為有可能接替這
訪問期最少一星期的。紫陽出任中國總理
訪間行程中，李鵬的自蘇是在中蘇經貿科
可能會晤戈巴徹夫係自八二年解蘇九八
駐北平的西方政以來最親密的時候。林訪
圖片說明：中國副總理李鵬與副總理姚依
紀雲、一同會見港澳及中外記者。圖左起：田紀雲、
李鵬、姚依林。



台灣不宜自決

一原則不適應用於台灣。他堅信美國不會與中共發生衝突和引致東亞局勢不安的危險來支持台灣「自決」。

精通國際法的丘宏達是在他近日發表的題為「台灣的民主挑戰」的文章中說這番話的，台灣「中央日報」今天刊登了丘的這篇文章。

宏達說，「中共決

丘宏達指出，台灣某些人士提台灣前途應由所
有住民共決，實際上，主張台灣獨立。
丘的文章援引過去四十年來世界各地如伊朗與伊
拉克的庫特柏、西班牙的加塔薩尼及巴斯卡爾、
加拿大的魁北克人所進行的分離主義運動案例強調
指出，「國際社會一直禁止發生問題的土地行使自決
權」，「自決對於獨立國家內的土地分裂情況並不適
用」。因此他認為，自決原則並不適用於台灣。

周青

時事述評

據「大漢公報」的新聞報道，中國與葡萄牙關於澳門問題的聯合聲明已於三月廿六日在北京草簽，

該聯合聲明透露，中國將於一九九九年十二月二十日對澳門恢復行使主權。如此一來，成為殖民地已達四百三十年的澳門，將於十年後重回祖國的懷抱。也像香港的情形一樣，回歸後的澳門，仍將採取「一國兩制」的方式，實行高度自治，以及保持五十年不變。

義在中國徹底結束，標誌著一切舊時專制條約在中國的徹底消亡。中國雖然有過輝煌無比的大漢唐盛世，也有過清朝初葉威鎮歐亞兩洲的光榮史跡。不過，到了清朝末代，由於世界列強相繼崛起，而歷史悠久的中國卻日趨貧弱，因而招來列強的不斷侵略，各種不平等條約紛紛訂立，而結果都以割地賠款和讓出主權作為解決辦法。列強的貪心是無止境的，而積弱的滿清王朝却完全無抵抗的力量，於是先後被迫訂立了《南京條約》、《天津條約》、《璦琿條約》、《北京條約》

周而復赴會

大陸著名作家、全國政協委員周而復今天住進北京遠望樓賓館，參加即將舉行的六屆政協五次會議。去年此時，他被撤了職，沒有參加政協四次會議。

胸佩橙色委員證的周而復，頭髮梳得油光發亮，白胖的臉上戴着金絲眼鏡，風度不減當年。他與一些舊友見面後，握手拍肩，說長道

人大政協會議花絮

李後暢談

（日電）
（粵院）
港院港澳
辦副主任李後今天說，在港澳回歸祖國之後，中國大陸不會把自己的社會制度和生活方式強加於香港和澳門，香港和澳門也不要把自己的社會制度和生活方式強加於大陸。這是李後今天下午在六屆人大五次會議秘書處舉行記者招待會上說的。

台灣四十七廠商
參加巴拿馬商展

（巴拿馬消息）台灣最近參加在巴拿馬市揭幕的第五屆巴拿馬國際商展，各地商人展出他們的產品，包括汽車、電器與電子產品、機械、醫療裝置、

「珠江三角洲經濟模式」

蘄露特徵令人振奮

學習英語

在美國利用良好的英語環境，加強自己的英語聽、講能力的訓練，爭取在回國後能跟上北師大艱深的學業要求。她已作好在美苦讀的各方面準備。

光潔常新

A 爱康
TIKANG

- 泡沫適中 Medium Foam
- 漂洗容易 Easy Washing
- 手感舒適 Well In Feeling
- 質地柔和 Soft In Nature

中國輕工業品進出口公司湖北省分公司
CHINA NATIONAL LIGHT INDUSTRIAL PRODUCTS IMPORT & EXPORT CORP. HUBEI BRANCH

[illegible]

中國武漢勝利街99號
電掛：INDUSTRY HANKOU
電傳：40119 HBLIC CN

99, Sheng Li Street, Wuhan, China
Cable: INDUSTRY HANKOU
Telex: 40119 HBLIC CN

“燕牌”罐頭

由湖北省土產進出口公司經營出口的“燕牌”罐頭有“糖水蓮子罐頭”，“蓮蓉罐頭”，“琥珀桃仁罐頭”，“咸桃仁罐頭”等，詳備目錄，歡迎函索洽購。



中國土產畜產進出口公司湖北省土產分公司
地址：中國武漢市漢口江漢北路8號
電掛：“PROWUHAN” HANKOU
電傳：40113 HBNPC CN
電話：27821 轉 2727

公司電話：438-8161 經理：關聯耀

CESSION REALTY LTD.
 Keefer St., Van., B.C.
 電話：687-8899
 REAL ESTATE and
 PROPERTY MANAGEMENT
 本公司服務時間：星期一至星期五
 九時至五時半。星期六九時半至四時
 職員懂台山，國語，中山，廣州，
 潮州，英文。越南等方言。

寫字樓出租
 有兩間辦公室 面向奇化
 街設有地毯及各種設備
 包水電費用 光猛又乾淨
 才月租 \$ 325
 地址：301-145號

實事實業燕梳

HABITAT REALTY
438-3501
GRACE & JOHN SHUM
沈慶俊 及 沈太
住家: 327-5636
直接傳呼機可有中文
667-0313
免費估價, 忠誠服務

△西區3529號, 地大48x169, 想建大屋? \$179,000
△近城多利, 地46x148, 三房, 九萬六
△37年新石屋, 上下完成, 地33x122, 價十萬餘
△近西區上下合法行屋, 十年新上三房下三房, 廿萬近OAK街
△近城多利, 三房, 急賣十一萬餘
△3868城多利街, 交通方便近學校, 九萬七
△近城多利, 三房, 急賣十一萬餘
△近城多利, 三房, 急賣十一萬餘

△有香港現金買你的物業, 想換屋, 請來免費估價。
△新盤口, 急賣柏文, 由三萬元起, 好過交租。
△唐人街7百號兩間吉屋及有生意急賣, 一間八萬餘。

△近城多利, 三房, 急賣十一萬餘
△3868城多利街, 交通方便近學校, 九萬七
△近城多利, 三房, 急賣十一萬餘
△近城多利, 三房, 急賣十一萬餘

3683 E. Hastings, Vancouver, B.C.
Suite 18, Hastings Plaza,
(604) 291-9861, 291-2960
專門設計 新建改建 (24小時)
新屋, 商店, 工廠, 柏文
餐館, 商場
(代客劃圖入則) 裝修改建 歷史悠久 免費估價 大小工程

劉富
地址: 606 E. 14th Ave.
新電話: 八七九, 四三八九
承接: 油漆, 裝修, 木工, 工程

廖德榮裝修公司
內部裝修, 櫥櫃翻新, 定造廚櫃
定造土庫, 樓梯, 土庫貨架
舖面及寫字間裝修
商業及住宅樓宇裝修
電話: 327-0774 住家: 254-3390

ALLAN CHENG 鄭漢雄
住家: 875-0838
MULTIPLE REALTY LTD.
公司: 434-1431
241 PANDORA
柏文, 高土庫, 交通方便, 開價 \$102,000
474-472 E. 12th Ave.
三層分租, 月入1300, 好屋, 開價 \$117,000
2347 ST. CATHERINE
三層分租, 柏文, 每月入息 \$1030.00, 開價祇 \$89,900.

實業買賣 免費估價
476 AUBREY
近23街夾溫哥華街, 地50x105呎, 土庫完成, 1成27年新, 硬木地板, 2房2廁, 開價13萬餘
14W. 38TH AVE.
西區, 土庫完成, 正房2房, 地47x122, 開價 \$189,000

GOODRICH REALTY CORP.
公司: 873-4811
住家: 327-6288
ALFIE MARR 馬耀儀
本人經營一切買賣房屋, 柏文, 物業, 生意, 免費估價, 樂意服務。
△雜貨舖西區地點好, 售649, 門前巴士站, 每日平做七百五十元, 價二萬九千。
△果子濕, 兼售鮮花, 位於東區旺街, 日營約五百餘, 價二萬八千。
△雜貨舖連實業出賣, 急售9機, 日營超過750元, 街角地, 有泊車位, 另有三睡房居住單位。

MULTIPLE REALTY LTD.
434-1431
二人工作只收一人報酬
ALBERT TANG 黃晉升
RES: 879-9605 傳呼機: 667-0636
JOHN Y. WONG
RES: 291-2583
△投資良機, 位於士嘉堡, 2116號, 柏文, 交通方便, 月入\$1,150, 開價\$155,500。
△三睡房, 位於士嘉堡, 年入一萬三千四百四十, 開價十二萬五。
△四睡房, 位於士嘉堡, 年入一萬九千, 開價\$165,000。
△溫哥華區, 位於7 AVE, 夾COMMERCIAL, 合法兩房, 居住, 土庫出租, 月租\$300, 開價\$99,500。
△北溫哥華高尚區 (UPPER LONSDALE), 地段約100'x127', 風景好, 近學校, 交通方便, 開價\$226,000。
△中西餐館市中心, 八十位, 有酒牌, 開價\$62,800。
△北溫哥華高尚區, 有酒牌, 外賣及送貨, 開價\$45,000。
△北溫哥華高尚區, 有酒牌, 外賣及送貨, 開價\$45,000。
△中西餐館在士嘉堡, 有酒牌, 開價\$127,000。

KEYSTONE REALTY 恒基置業
公司: 261-8118
LEO CHAN 陳柏良
傳呼機: 667-0537
住宅: 263-0571
投資移民, 有專門律師代辦, 担保成功, 免費查詢。
△11用, 15睡房, 位於西區, 交通方便, 月入\$1,150, 開價\$155,500。
△三睡房, 位於士嘉堡, 年入一萬三千四百四十, 開價十二萬五。
△四睡房, 位於士嘉堡, 年入一萬九千, 開價\$165,000。
△溫哥華區, 位於7 AVE, 夾COMMERCIAL, 合法兩房, 居住, 土庫出租, 月租\$300, 開價\$99,500。
△北溫哥華高尚區 (UPPER LONSDALE), 地段約100'x127', 風景好, 近學校, 交通方便, 開價\$226,000。
△中西餐館市中心, 八十位, 有酒牌, 開價\$62,800。
△北溫哥華高尚區, 有酒牌, 外賣及送貨, 開價\$45,000。
△北溫哥華高尚區, 有酒牌, 外賣及送貨, 開價\$45,000。
△中西餐館在士嘉堡, 有酒牌, 開價\$127,000。

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET
公司: 736-3831
住家: 430-4501
傅孫哲 CAP FU
柏文, 工, 商業樓。
△24組柏文, 近METRO, 地大適合批發生意, 或工廠, 業主退休, 售\$750,000。
△商業樓, 位於KINGSTON, 二店面樓上OFFICE, 土庫亦有店, 售\$275,000。
△唐人街, 零售店, 平讓\$35,000。
△餐館, 位於西區, 近ARMY & NAVY, 人來人往, 收入高, 萬餘, 請快。
△TERRACE, 餐館, 連實業, 售B.C. 省北部, 著名店, 西餐館, 請查詢。
住屋
△\$86,000, VICTORIA, 近MARINE DRIVE, 地大44x157, 二房。

Century 21 郭亮言 DAVID KWOK
TRADEWIND REALTY LTD.
2710 Commercial Drive
公司: 872-0321
住宅: 251-5725
傳呼機: 667-3093
△東區, 石庫, 大屋, 6睡房, 兩客廁, 一飯廳, 兩廚房, 完成土庫, 近巴士, 只售十萬五千, 有價。
△東區, 石庫, 大屋, 6睡房, 兩客廁, 一飯廳, 兩廚房, 完成土庫, 近巴士, 只售十萬五千, 有價。
△東區, 石庫, 大屋, 6睡房, 兩客廁, 一飯廳, 兩廚房, 完成土庫, 近巴士, 只售十萬五千, 有價。

SUTTON GROUP 馬偉俊
West Coast Realty,
133 W. 15TH STREET
North Vancouver, B.C.
V7M 1R8
TEL: (604) 986-9321 (24 HRS)
DONALD MAH
△東區, 17年新, 11房, 合法兩房, 居住, 月入\$1,150, 開價\$155,500。
△三睡房, 位於士嘉堡, 年入一萬三千四百四十, 開價十二萬五。
△四睡房, 位於士嘉堡, 年入一萬九千, 開價\$165,000。
△溫哥華區, 位於7 AVE, 夾COMMERCIAL, 合法兩房, 居住, 土庫出租, 月租\$300, 開價\$99,500。
△北溫哥華高尚區 (UPPER LONSDALE), 地段約100'x127', 風景好, 近學校, 交通方便, 開價\$226,000。
△中西餐館市中心, 八十位, 有酒牌, 開價\$62,800。
△北溫哥華高尚區, 有酒牌, 外賣及送貨, 開價\$45,000。
△北溫哥華高尚區, 有酒牌, 外賣及送貨, 開價\$45,000。
△中西餐館在士嘉堡, 有酒牌, 開價\$127,000。

達新實業燕梳公司 879-6331
Dason Realty & Insurance Agencies LTD.
4510 Victoria DR. Vancouver, B.C. V5N 4N8
汽車物業 生意保險 人壽保險 R.R.S. 保險
DAVID TAM 譚清華
327-3483
傳呼機: 645-3218
KIM LEUNG
687-7711 #3855
ADA TSANG
434-7701
JIM FONG
687-7711 #410

溫哥華唐人街 招租
629 - 645 MAIN STREET VANCOUVER
金門中心
設計最新穎購物商場
上層飲食業單位已大部份租出
正層舖位適合各行業生意, 所餘無幾
創業勿失良機, 可隨時引看
週末開放, 下午1時至3時
單位: 460呎起 租金: 每月\$800起

ROYSON REALTY LTD.
Bus: 879-5175
ROY LEUNG DENYS KWAN
梁紹輝 關榮平
Res: 324-4752 Res: 325-9228
Pager: 687-1985
△東區, 石庫, 大屋, 6睡房, 兩客廁, 一飯廳, 兩廚房, 完成土庫, 近巴士, 只售十萬五千, 有價。
△東區, 石庫, 大屋, 6睡房, 兩客廁, 一飯廳, 兩廚房, 完成土庫, 近巴士, 只售十萬五千, 有價。
△東區, 石庫, 大屋, 6睡房, 兩客廁, 一飯廳, 兩廚房, 完成土庫, 近巴士, 只售十萬五千, 有價。

MULTIPLE REALTY LTD.
434-1431
KEVIN JANGZE 鄭炳堂
公司: 434-1431
住家: 299-6179
Park Georgia Realty Ltd.
ERIC H. TAI 伍揚榮
公司: 437-9700
住家: 327-6618
△八街, 近RENFREW, 兩房, 土庫兩睡房, 兩廁, 標準地, 開價九萬九。
△BURNABY, 兩睡房, 土庫兩睡房, 兩廁, 61x101呎地, 開價十萬零四。
△SURREY, 1.5畝地, 開價三萬六。
△溫哥華區, 位於7 AVE, 夾COMMERCIAL, 合法兩房, 居住, 土庫出租, 月租\$300, 開價\$99,500。
△北溫哥華高尚區 (UPPER LONSDALE), 地段約100'x127', 風景好, 近學校, 交通方便, 開價\$226,000。
△中西餐館市中心, 八十位, 有酒牌, 開價\$62,800。
△北溫哥華高尚區, 有酒牌, 外賣及送貨, 開價\$45,000。
△北溫哥華高尚區, 有酒牌, 外賣及送貨, 開價\$45,000。
△中西餐館在士嘉堡, 有酒牌, 開價\$127,000。

大成產業有限公司 湯天豪 HOWE G. TONG
GRAND FORTUNE REALTY LTD.
308-223 KEEFER ST. VAN. B.C. V6A 1X6
經營一切房地產買賣生意 公司: 687-7979 住宅: 325-0527
△東區, 石庫, 大屋, 6睡房, 兩客廁, 一飯廳, 兩廚房, 完成土庫, 近巴士, 只售十萬五千, 有價。
△東區, 石庫, 大屋, 6睡房, 兩客廁, 一飯廳, 兩廚房, 完成土庫, 近巴士, 只售十萬五千, 有價。
△東區, 石庫, 大屋, 6睡房, 兩客廁, 一飯廳, 兩廚房, 完成土庫, 近巴士, 只售十萬五千, 有價。

東區房屋
△2835 E. PENDER ST. 兩房及土庫完成, 價\$109,000。
△161 E. 24 AVE 價\$85,000。
△西區, 16年新, 兩房, 土庫完成, 價\$159,000。
△東區, 兩睡房, 新屋頂, 內部翻新, 土庫完成, 價\$99,000。
△16年28組柏文, 升降機, 露台, 地庫停車場, 收租\$118,000, 價\$950,000。
△45組石庫大屋, 每年收入\$226,000, 實收\$165,000, 開價\$1,650,000。
△新屋, 35年新, 夾溫哥華街, 三睡房, 兩客廁, 土庫完成, 價\$189,000。
△特別建築食物工廠, 業樓, 94呎, 設有20x20冷及冰凍房, 價\$478,000。
△9個房及三舖位, 近唐人街商業樓, 每年實收\$43,000, 價\$458,000。
△6年新華麗三房及土庫完成, 位於環境優美COQUITLAM, 價\$138,000。

Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281, 688-6282

專業精神 出品認真

請嚐試

新品 炸筍絲雞角

士多啤梨蛋糕
與眾不同

各式產品全部不含防腐劑
請用美心華麗餅券
歡迎社團預定茶會

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一六號地下·活活百貨公司對面

機票總匯 代理加航、國泰、日航、聯合、韓航及華航等各種廉價機票前往港、台及星、馬、泰各地可安排酒店及旅遊

- 三藩市 來回215元起 ●羅省 來回249元起
- 夏威夷 來回359元起 ●賭城 來回199元起
- 邁阿密 來回328元起 ●紐約 來回328元起
- 多倫多 來回299元起 ●倫敦 來回619元起

特別介紹 87年旅遊精選、華人領隊

- ★狄斯尼樂園飛機團269元起巴士團395元起
- ★W. EDMONTON MALL 飛機團159元起
- ★韓國漢城、台灣環島香港九日遊1288元每月出
- ★超值中國旅行團十三日1988元起溫哥華出發
- ★域多利一日遊、西雅圖一日遊逢週末出發

(604)684-4151

簡業存旅行社

Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA
V6A 2T4

Telephone:
685-2235
685-2236

- 備有香港台灣觀光團·加幣\$1299·溫哥華香港直航機票·包三晚酒店·收加幣\$1150。
- 代訂中國大陸·東南亞及歐洲旅遊觀光團。
- 國內國外頭等豪華機票·經濟機票及特等機票·應有盡有·歡迎隨時親臨或用電話定位。
- 無論旅遊·探親·商務往還或私人渡假·本社悉心為客安排·經驗豐富·忠誠服務。
- 本旅行社代理加航·日航·國泰航·美西航·聯合·及環球各大航空公司機票·飛往世界各地·快捷妥當。

華安旅遊服務社

Van-China Travel Services Inc.
223 KEEFER STREET VANCOUVER, B.C.
CANADA V6A 1X6 TEL: (604)681-8531

廣東華僑服務部舉辦
華裔學生中國夏令營
日期: 七月四日從溫哥華出發
活動內容: 學習漢語·語文·歷史·地理·書法·美術·烹飪·針灸·武術·音樂·舞蹈·參觀工廠·學校·農村·名勝古蹟·尋根問祖等
營地: 設在廣東開平·開平縣城·江門·佛山·廣州·香港·澳門·上海·西安·北京·等各地旅遊
費用: 全營三十五天·全部費用加幣二千六百九十五元
報名: 由即日起·額滿即止·歡迎查詢
電話: (六〇四)六八一·八五三一

魚王靚魚大展覽

最新運到超級特選各種大小金魚·有幾種罕見少有名魚又日本A靚錦鯉·保證全埠獨有出售
•自運自賣平通加西·魚種大平賣·喜事定東街 748 魚王 253-2633

本報廣告
效力宏大

本地精裝 頂好冷凍點心

小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、牛什、脆皮花、春卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花捲

各大商店及商場均有售
頂好食品有限公司
DING HAU FOODS CO. LTD.
TEL: (604) 278-1554
13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8

Max King 美景食屋

BAKERY & RESTAURANT LTD.
277E, PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 684-2178

各式西餅
各式麵飽
各式爐餅
各式辣麵
各式結婚禮餅
各式生日蛋糕

早午餐
粥粉麵飯
精美小菜
各界惠顧
無任歡迎

明和公司 MING WO COOKWARE

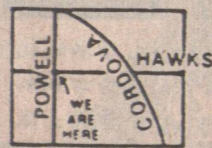
專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

雲高華埠總公司
片打東街二十三號
23 E. PENDER ST.,
VANCOUVER, B.C.

八達汽車修理中心

- | | | |
|--|---|---|
| <p>車身修理:</p> <ul style="list-style-type: none"> ★專科 ICBC 工作 ★車架拉正、鑲接 ★補油或全車噴油 ★免費車借用 | <p>引擎修理:</p> <ul style="list-style-type: none"> ★新舊款美、日、歐洲車 ★TUNE UP, 換油 ★換機皮、換車呔 ★大修機頭 | <p>皮墊修理:</p> <ul style="list-style-type: none"> ★修補椅墊、鑲板座 ★車頂、車門內皮 ★水箱修理 ★清理及修補水箱 |
|--|---|---|



電話: 251-9119
HAWKS AUTO SERVICE LTD.
794 POWELL STREET, 拋路街794號



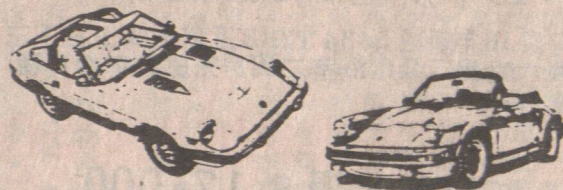
汽車業協會會員

國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

- ☆車架翻新、車身改裝
 - ☆用料上乘、快捷妥當
 - ☆手工精巧、歡迎比較
- 專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。



電話: 874-1960

I.C.B.C. CLAIMS
免費車借用

星期一至星期六營業

- 9:00 am - 6:30 pm
- We specializing in imported cars
- Conditionally guaranteed
- Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話: 254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
有 I.C.B.C. 手續及
有免費車借用。

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理, 故
能保證質量及工作
妥當。

車身修理
工作妥當
材料最好
手工最精
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

保證:

ICBC CLAIMS

一切大小車身修理



快捷車身修理

辦理一切 ICBC 手續
免費汽車借用

質量高

材料靚

服務好

FAST 'A' Auto Body 喜士定東街356號

356 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.

688-8788

[illegible]

文勝 車仔馬佳選



不供參考
不鼓勵投注

April 3, 1987

- | | |
|---|---|
| 1. Market King (M. Evans)
Straight Eight (P. Megens)
Canoe Pass (T. Pinder) | 6. Ardens Bret (B. Treen)
Phantom Two (E. Arsenault)
Cariboo Glider (D. Johnston) |
| 2. Auburn Princess (B. Boyd)
Bradner Belle (A. Bowman)
Arran Misty (J. Dufault) | 7. Pine Lake Alert (S. Ericsson)
Kizzy Dee (J. Hudson)
J JS Monaco (G. Abbott) |
| 3. Keystone Lash (S. Petrachuck)
Boltus (K. Linton)
Silent Sword (P. Megens) | 8. Bradner Storm (B. Beelby)
My Hearts Happy (J. Burke)
Coronado Jim Phair (K. Linton) |
| 4. Arms Race (D. Andrews)
Wing Span (L. Hill)
Player Piano (J. Wiggins) | 9. Whootar (S. Ericsson)
Parish Priest (R. White)
Pollyanas Darling (W. Waples) |
| 5. Cariboo Prince (P. Megens)
Northern Dan (J. Wiggins)
Docs Still (J. Hudson) | 10. Senga Gdanske (G. White)
T JS Prince (K. Linton)
Scorpio G. (J. Burke)
El Lobo A (J. Hudson) |
| | 9. Whootar (S. Ericsson) |



香港神經病者頻頻鬧事

香港是高度商業化社會，競爭激烈，生活緊張，市民中十分之一患有神經衰弱症，變成優鬱症，也數以千計，成了社會隱患。最近，港九地區發生連環發生狂漢逞兇事件。深水埗一名神經失常男子持刀走出街上，追斬途人，以致四名市民和一名警員受傷。在香港仔田灣臨時房屋區，一名年僅四歲男童在與同伴嬉戲時，突然被一個瘋漢抓住，以牛肉刀活活斬死。大埔坪澤安邨一個由社會福利署安置的三人單位，其中兩名名精神病人竟有暴力行為，其中一名精神病人竟有暴力行為，其中一名精神病人竟有暴力行為...

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424

春雲上海全
卷吞蛋新
皮皮麵粉

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.
PHONE 684-9820

五花雲花蒸蒸鮮新
磅旗春祺氣氣春鮮運
十乾乾炸炸鮮春接蛋餅
北麵麵麵麵麵皮皮麵仔

金美髮型屋
KINGSWAY BEAUTY HOUSE
672 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
PHONE: 872-5343 (東士街海閣)

高級技師
設備一流
男賓女界
無任歡迎

防盜！平安！
JIM'S WELDING LTD.
百福燒焊
(工場) 324-1020
(住家) 325-8922

供應家庭及工商
各界下列產品：
防盜花窗、大小鐵門、
花園欄杆、上門燒焊、
交貨快捷、工作保證。

如意齋菜館
BUDDHIST Vegetarian Restaurant
溫哥華喜士定東街363號
電話：687-5231

七天營業：上午十一時至晚上九時
逢星期二下午三時休息半天

虔誠烹飪，正宗齋菜
用純植物原料
保證不含動物脂肪
火腿素雞馳名燒鵝

各式滷味
齋菜筵席
豐儉隨意

687-5231
363 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1P3

SHUM'S RESTAURANT
新營業時間：
星期日至星期四（由上午十時至晚上十一時）
星期五及六（由上午十時至晚上十二時）
訂座電話：二七〇，一壹二式

壽筵正裝
晚飯宵夜
喜酌夜菜
酌夜菜麗

歡豐精殷
迎儉美勤
預隨點服
訂意心務

電髮、洗頭、吹波、染髮、美髮、流行、保守

667 派亞街
夾廣善街
占林健
占卦算命

教授插花班
電末技日課商
話：日術本模用
：夜插式花插花
黎夜花插花
太班週花球全

馬金
GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd.
溫哥華華街416號
416 Main St. Vancouver B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7262

麵包西餅 結婚禮餅
生日蛋糕 精美餅券
冷熱飲品 香滑雪糕

BUU DIEN
French Sandwiches
好消息
新食品

溫哥華市獨一無二 特製法式越南麵包三文治
打麻特、肚子餓、食宵夜、開 PARTY、試新味、最好下午茶、越南飽飽三文治、大人喜歡、小朋友開心、最好食過 PIZZA

872-7133 一個電話就送到
晚上八時至凌晨四時請電住家電話：
875-8583 立即送到府上。
本公司備有各種即食凍肉及特式豬肉粽
4221 FRASER ST., VANCOUVER, B.C.
(By 26th Ave.) 七天營業：上午十時至晚上八時

COSMIC CITY SIGNS & ADVERTISING LTD.
HAND LETTERING
SILK SCREENING
CHANNEL LETTERS
NEON & AWNINGS
BUSINESS CARDS
RUBBER STAMPS

美城招牌廣告公司
876-3287
4223 FRASER ST., VAN., B.C. V5V 4G1

家酒陶陶
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

憑從酒家
憑從酒家
憑從酒家

北園 NORTH PARK RESTAURANT
擴張營業 全新裝修 喜慶饗會
瑤瑤禮堂 筵開卅席

鮮合鴛 清當串 玉鴨北 蟹奶北
生時鴛 蒸紅燒 蘭鬆京 肉油大
菓甜炒 水子鶩 鮮菜皮 窩燜拼
盤品飯 斑雞扒 魷包鴨 湯龍盤

\$148. 酬賓席

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

住在溫哥華
食在秘密
天上人間

紅寶食品公司
精製南北美點，品質價平

蝦燒魚蝦 炸牛小雞
蝦多 雲肉雞 糯米
蝦多 蝦多 蝦多 蝦多

無任歡迎
地址：溫士定東街2614號，倫敦藥房斜對面
2614 E. HASTINGS VAN., B.C. V5K 1Z6
電話：(604) 255-6714

漢宮大酒樓
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

龍蝦大沙律
紅燒大沙律
紅燒大沙律

\$328.00

糧食銀行缺乏食物 急需各界熱烈捐助

（溫哥華訊）糧食銀行缺乏食物，急需各界熱烈捐助。該行呼籲各界人士，將家中多餘的罐頭、乾貨、新鮮蔬果等，送到該行，以幫助有需要的人士。該行表示，由於天氣轉暖，有需要的人士日益增加，而由於經費有限，該行無法購買足夠的食物。該行呼籲各界人士，將家中多餘的罐頭、乾貨、新鮮蔬果等，送到該行，以幫助有需要的人士。該行表示，由於天氣轉暖，有需要的人士日益增加，而由於經費有限，該行無法購買足夠的食物。該行呼籲各界人士，將家中多餘的罐頭、乾貨、新鮮蔬果等，送到該行，以幫助有需要的人士。

木材公司獲借款 設木廠發展出口

（溫哥華訊）大量出口，發展木材業。溫哥華木材公司（Vancouver Wood Products）最近獲得一項貸款，用於在溫哥華設立一家木材加工廠。該公司表示，這項貸款將有助於該公司擴大生產規模，並發展木材的出口業務。該公司計劃在未來幾個月內，將該廠投入生產。該公司表示，這項貸款將有助於該公司擴大生產規模，並發展木材的出口業務。該公司計劃在未來幾個月內，將該廠投入生產。

第二屆龍舟競賽 現開始報名收費

（溫哥華訊）溫哥華龍舟競賽委員會，現已開始接受第二屆龍舟競賽的報名。該委員會表示，今年的龍舟競賽將於六月舉行，屆時將有來自各地的隊伍參加。該委員會呼籲有興趣參加的隊伍，儘快報名。該委員會表示，今年的龍舟競賽將於六月舉行，屆時將有來自各地的隊伍參加。該委員會呼籲有興趣參加的隊伍，儘快報名。

卡城台山會館主辦 敬老宴會和文娛晚會

（卡城特訊）卡城台山會館，將於三月廿六日（星期日）晚上八時，在該會館舉行「敬老宴會和文娛晚會」。該會館表示，這項活動旨在弘揚敬老愛老的傳統美德，並豐富老年人的文化生活。該會館呼籲各界人士踴躍參加。該會館表示，這項活動旨在弘揚敬老愛老的傳統美德，並豐富老年人的文化生活。該會館呼籲各界人士踴躍參加。

金錢肉食雞鴨公司

華埠歌雅街437號 電話：669-7412

新張期內，購者踴躍，貨源會一度短缺，不便之處，敬請原諒，今繼續大平賣

肉食
一級鮮嫩雞

特製越南豬肉丸、牛肉丸、越南火腿

本公司專營代理野味
特設餐館現金取貨，有折扣，另加回佣
七天營業，九時至六時 星期五至七時

雙重大贈送

凡購一包米贈送一公斤庄澳洲新隆絲苗米
珠江牌生油免費大贈送（3月14日起至4月12日止）
每購一包20公斤新隆絲苗，贈送5磅庄珠江牌生油1桶。
每購一包10公斤新隆絲苗，贈送750g 罐庄珠江牌生油2罐。

澳洲新隆牌絲苗米皇



全省各大商號
均有代售

歡樂餐新隆
餐餐重隆

零沽批發
無任歡迎
免費送貨

總經銷
德成糧油食品公司
溫哥華佐治東街212號
LIBRA TRADING CO. LTD.
212 E. GEORGIA STREET
VANCOUVER B.C.

684-2353

星晨旅遊 MorningStar

地址：溫哥華維多利亞街2735號 電話：877-1366
(夾十二街) 舖後有停車場

八天回港團
貴賓享受
價錢實惠

包來回香港一年期機票，住宿一流酒店，
豐富膳食，專業導遊，領隊，
行程節目精心策劃。

名額有限
報名從速
出發日期：
五月十六日、
六月廿七日、
七月四日、
七月十八日、
八月一日、
八月十五日、
九月廿六日
歡迎查詢
精美行程表備索

參加星晨，好玩好多！

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房

1127 喜士定東街 裝修設計：空氣調節
TEL: 251-1616 服務熱線
中文: 255-9033 務照優

WALWYN STODGELL COCHRAN MURRAY LTD. 在溫哥華
之本公司特向閣下介紹一種新式及最獨特的商業
地產投資基金。敬請光臨。
倘閣下正在找尋一項具有下列優點之商業地產投資。

- 有收入 ○有伸縮性 ○可變換現金
- 分散投資 ○只需少量現金 ○有專業性質的管理
- 資本可增值 ○可以扣稅

與及：收益超過公債、保證投資證書、
定期存款等等。

此乃一個良好機會。切勿錯過!!!

日期：四月七日、一九八七年

時間：晚上七時

地點：中華文化中心。片打東街50號

溫哥華

(用英語及華語講解)

座位有限。請預先向電話：669-6262 向

KAREN 留位。

任何人仕如對此有興趣而不克前來時，可在他

認為方便的時間。向 KAREN 作私人諮詢。

三〇〇。

三〇〇。

三〇〇。

三〇〇。

三〇〇。

三〇〇。

三〇〇。

三〇〇。

三〇〇。

三〇〇。

三〇〇。

三〇〇。

三〇〇。

三〇〇。

三〇〇。

三〇〇。

三〇〇。

三〇〇。

三〇〇。

三〇〇。

三〇〇。

三〇〇。

三〇〇。

三〇〇。

三〇〇。

三〇〇。

三〇〇。

三〇〇。

三〇〇。

嘉麗美容中心

Viva Kai Beauty Centre & Hair Design
3286 CAMBIE ST. (at 17th AVE.) VANCOUVER, B.C.
(875-6300) (875-6366)



何嘉麗 (Amy Ho)
率先領導新潮流
帶您進入美的世界
髮型設計部
染髮 剪髮 電髮

面部皮膚護理
奧桑、按摩、漂白及清除黑頭、酒米、粉刺、暗瘡、黑眼圈、眼肚去皺、特效美容減肥、鹽液扎帶、按摩、蜜蠟脫毛。
法國熱能倒膜、頸部護理
紋眉、紋上下眼線、電眼睫毛及化妝班
指壓按摩、精打耳孔
代理法國 THALGO, SOTHYS, ELLA BACHE, MARBERT 高級化妝品。
營業時間：星期一至三上午十時至下午六時
星期四、五上午十時至下午八時
星期六上午十時至下午五時

遷址啟事

由三月廿日開始，周衛賢、劉鑑銓、陳國穎、鮑羅文律師樓將與林彩港律師樓合併。
新律師樓將命名為周、陳、林、鮑律師樓 (Joe, Chen, Lam & Barbour, Barristers & Solicitors)，劉鑑銓律師將為本律師樓之顧問律師。

新址將位於：Suite 228, 475 Main Street
Vancouver, B.C.
Canada V6A 2T7
Tel: 682-8331
溫哥華街475號, 228號室
電話：682-8331

劉鑑銓律師
周衛賢律師
陳國穎律師
林彩港律師
鮑羅文律師



HOLIDAY INN
假日酒店
711 W. BROADWAY
(由HEATHER ST. 入口)

ROULETTE 今晚8時
BLACK JACK 21點
3月28、29、30、星期六、日及星期一
PROCEEDS TO: KILLARNEY SCHOOL
BAYS BASKETBALL #60263
四月1、2、3、星期三、四及星期五
PROCEEDS TO:
VAN. ASS. FOR CHILDREN & ADULTS WITH
LEARNING DISABILITIES #60393
SERVICED BY: GREAT CANADIAN CASINO
FUTURE CASINOS 291-WINS

榮氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
電話：253-4706
24小時服務
免費估價
取價從廉
修理：
裝置設計：
乾洗衣機、爐頭雪櫃、
大小凍房、凍櫃、
制雪機、
空氣調節、家庭電器。



9.75%⁵ yr

Residential Mortgages
6 mos. open 8.25%
1 yr. open 9.75%
1 yr. closed 9.00%
2 yr. closed 9.50%
3 yr. closed 9.75%
4 yr. closed 9.75%
5 yr. closed 9.75%

Carol Der
685-5385

Dragon Arts

461 E. HASTINGS VAN. B.C.
近中僑互助會

中英圖書 六折
畫冊字帖

書畫用品 八折
油畫材料

鏡架裝裱 八折
送禮鏡屏

四月十五日截止
PH: 254-2218

加拿大永康人壽保險公司

The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG



華人高級代理
伍偉權
請電：伍偉權
地址：溫哥華市中心
電話：324-2039

花城海鮮酒家

Flower City Seafood Restaurant

地址：緬街 1550 Main Street, Vancouver, B.C.

營業時間
星期一至星期六
上午十時至凌晨二時
星期日
上午十時至下午十時

夜總會每晚十時後，馳名國際歌星演唱
MICHAEL SAMSON, RUBY DIAZ, VEDA KENDA AND PAUL CHOI. 等主唱名曲
七天營業
天天茶市
游水海鮮
粵菜之王
星期美點
唯我長
地方寬敞
富麗堂皇
壽筵喜酌
均合理想
聲雅廊
伴您唱歌
起舞聽歌
任君欣賞

備有寬大停車場

定座電話：(604) 683-0338



舊屋變新屋，搵威岸建築！

- * 圖則設計 * 加大工程
- * 房屋或栢文內外翻新
- * 承建新屋



Before After

AUTHORIZED ESCLAD VINYL SIDING DEALER
AND OTHER FINE BUILDING PRODUCTS.



esclad vinyl siding...

外牆板
保養房屋最佳投資，既保養
更不需再花錢油漆，
五十年保養。

CONTINUOUS ALUMINUM GUTTERS SYSTEM

無駁口水溝
廿年保養，實地製造安裝。



HEAT MIRROR WINDOWS

雙層玻璃窗
B.C. HYDRO 認許為最保暖
及先進之窗門
四、五種窗門及安裝辦法，
任君選擇
THERMO BREAK FRAMES
盡量減除玻璃汗水



THE esgard ROOF

屋背面，最新款式
十五年保養，一日起貨
最新推出 ESGARD LO-SLOPE
SHINGLES 可代替現有的石仔
TAR & GRAVELS 屋背面，
價錢更平，效果更佳，歡迎查詢。



SUNDECK ENCLOSURES

加封露台
最現代化的建設
免再花錢維修露台
多地方用，並提高屋價

油漆

房屋及商業樓宇內外油漆

快！平！靚！

「免費估價」

FINANCING AVAILABLE



Member of Better Business Bureau

請直接同蔡家麟接洽
WESTERN HOME CONSULTANTS
THE HOME IMPROVEMENT GROUP
305-223 KEEFER ST. VANCOUVER, B.C.
803-8595 WILLINGDON, BURNABY, B.C.
438-5953, 290-7728

YUEN FONG CO. LTD.

元豐公司

總店：片打東街 242-4 號 683-6858-56
列治文分店：甘比夾第五路 278-4200

每週特價 March 21, 87 to April 3, 87

3 公斤 LIBERTY VEGETABLE OIL 本地菜油 \$2.69	500g RICE VERMICELLI 中山瀨粉 \$0.59	大號 (L) SAHOFUN RICESTICKS 三號 河粉 \$0.55
100g BUTTERFLY JASMINE TEA 蝴蝶牌 茉莉花茶 \$0.99	500ml GOLDEN STAR 金星玫瑰露 \$4.99	540g YANG TZE BRAND 長江蓮藕 \$0.79
1 kg TABLE SALT 幼鹽 \$0.79	1 lb TAPIOCA STARCH 富源隆生粉 \$0.62	3.5 oz GOLDEN GRAINS 金德台灣雪耳 \$3.89